



让孩子越看越聪明的

3 6 5 7



# 智慧故事

杰克琳娜·博威/文 卡洛斯·布斯凯/图 张婷婷/译

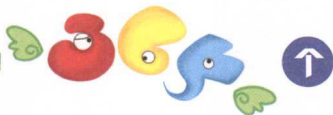
从毛毛虫到蝴蝶



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

让孩子越看越聪明的



# 智慧故事

从毛毛虫到蝴蝶

杰克琳娜·博威 / 文 卡洛斯·布斯凯 / 图 张婷婷 / 译



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

从毛毛虫到蝴蝶 / (比) 博威文 ; (西) 布斯凯图 ;  
张婷婷译. — 天津 : 天津人民美术出版社, 2015. 3

(让孩子越看越聪明的 365 个智慧故事)

ISBN 978-7-5305-6614-5

I. ①从… II. ①博… ②布… ③张… III. ①儿童文  
学—图画故事—比利时—现代 IV. ① I564. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 026658 号

© Editions HEMMA - BELGIUM

著作权合同登记号 津图字: 02-2014-69

让孩子越看越聪明的

### 365 个智慧故事 从毛毛虫到蝴蝶

出版人: 李毅峰

策划: 木子

责任编辑: 刘岳

技术编辑: 赵纳新

执行编辑: 张婷婷

美术编辑: 李静潭

出版发行: 天津人民美术出版社

执行单位: 天津人美文化传播有限公司

地址: 天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050

网址: [www.tjrmwh.com](http://www.tjrmwh.com)

电话: (022) 58352966

经销: 全国新华书店

印刷: 天津海顺印业包装有限公司

开本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/24

印张: 5

印数: 1-10000

版次: 2015 年 3 月第 1 版 第 1 次印刷

定价: 15.80 元



版权所有 · 侵权必究

编者的话

## 用故事点亮人生智慧



如同小狮子要通过游戏学习生存技能，  
孩子们往往在聆听故事中感悟人生智慧。

好的故事世代相传，历久而弥新，除了精彩的情节之外，  
更因其中蕴含着闪光的智慧。

当孩子们悠游于这个美丽的童话王国中时，他们便会如  
蜂入花丛，撷取点点花粉，酿出甘甜之蜜。

为孩子们营造这座美丽花园的，是来自西班牙和比利时的  
著名作家和画家。他们以童趣的心，满腔的爱，用生动的  
文字和多彩的画笔，为孩子们打造了一个神奇的童话世界。

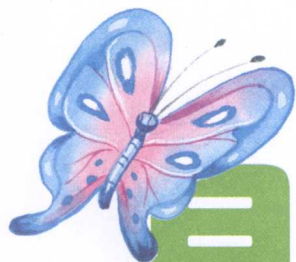
在这里，我们和孩子们一起成长。

we share happy childhood with every child  
xiao fei xiang tong shu guan

愚人节	2
保罗上当了	3
蓓拉去罗马	4
到达罗马	6
蓓拉回来了	7
给蓓拉一个微笑	8
下金蛋的母鸡	9
母鸡们的决定	10
狗的生活	12
鸟窝	13
各种各样的鸟窝	14
春天的面具	15
吉埃斯先生和他的花园	16
孩子们的惊喜	18
大自然的礼物	19
咪咪和布谷鸟	20
公主被逼出嫁	22
神奇的礼服	24
驴皮外套	25
邮箱里的意外惊喜	26
山雀的家	28
春天的燕子	29
布谷鸟	30
园艺	31

# 目录





# 目 录

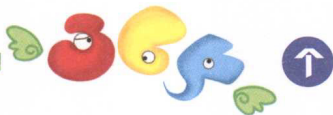


种蔬菜	32	53	可怕的旅行
拼贴作品	34	54	卢克的球
不同的材料	36	55	一起玩儿吧
兔子的玩笑	37	56	爆米花魔术
龟兔赛跑	38	57	好看的“花”
五一国际劳动节	40	58	带来好运……
四叶苜蓿	42	60	热闹的池塘
三只小猪	44	61	钓鱼的乐趣
危险来临	46	62	彩虹
战胜老狼	47	64	彩虹泡泡
从毛毛虫到蝴蝶	48	65	睡莲
捉蝴蝶	49	66	改变主意
祝妈妈生日快乐	50	67	郊游野餐
小鸟皮皮	52	69	云彩

障碍跑	70	97	梦想破灭了
苍鹭	72	98	夏季时光
林中奇遇	74	100	在帆布帐篷里
奇特的珠子	75	102	漏雨的帐篷
魔法解除	76	103	好听的鸟叫声
金发姑娘	77	104	原来是云雀
这是谁的家	78	105	邪恶的巨人
三只熊	79	106	打败巨人的小裁缝
打牌	80	108	迎娶公主
安娜的奖品	81	109	要放假了
花店	82	110	快乐的一天
制作纸花	83		
聪明的蜥蜴	84		
为什么人会怕蛇	85		
采草莓去	86		
草莓到哪里去了	87		
父亲节	88		
野兔和猎犬	89		
好吃的果子	91		
教训	92		
割草	93		
制干草	94		
挤奶姑娘的梦想	96		



让孩子越看越聪明的



# 智慧故事

从毛毛虫到蝴蝶

杰克琳娜·博威 / 文 卡洛斯·布斯凯 / 图 张婷婷 / 译



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社



## 愚人节



sì yuè de dì yī tiān wǒ men kě  
四月的第一天，我们可

yǐ suí yì gēn bié rén kāi wán xiào yīn wèi  
以随意跟别人开玩笑，因为

zhè tiān shì yú rén jié bǎo luó yī zhí zài  
这天是愚人节。保罗一直在

qī dài zhe zhè yī tiān dàn tā yī zhí méi  
期待着这一天，但他一直没

xiǎng chū jì yǒu qù yòu yǒu chuàng yì de wán  
想出既有趣又有创意的玩

xiào qù nián tā céng shì tú bǎ jīn yú  
笑。去年，他曾试图把金鱼

tú chéng lán sè dàn shì bèi bà ba zǔ zhǐ le  
涂成蓝色——但是被爸爸阻止了。

tā de jiě jie zhū lì yè hé màn dí huán qīng chu de jì de bǎo luó yǐ qián  
他的姐姐——茱丽叶和曼迪，还清楚地记得保罗以前

de è zuò jù yīn cǐ tā men jué dìng jīn tiān hé bǎo luó kāi gè wán xiào bào fù tā  
的恶作剧。因此，她们决定今天和保罗开个玩笑，报复他

yī xià dà jiā dōu zhī dào bǎo luó hěn tān chī yóu qí ài chī dàn gāo  
一下！大家都知道保罗很贪吃——尤其爱吃蛋糕。

bǎo luó bù zhī dào zì jǐ huì zāo yù shén me  
保罗不知道，自己会遭遇什么……



## 保罗上当了

zhū lì yè hé màn dí zài chú fáng li máng lù le yī gè duō xiǎo shí tā men zài wèi bǎo  
 莱丽叶和曼迪在厨房里忙碌了一个多小时，她们在为保

luó zhǔn bèi yī gè shén qí de dàn gāo tān chī de bǎo luó jiāo jí de děng dài zhe  
 罗准备一个神奇的“蛋糕”。贪吃的保罗焦急地等待着。

hǎo le jiě liǎ dà hǎn dà dàn gāo bèi fàng zài zhuō zi shàng kàn  
 “好了！”姐俩大喊。大“蛋糕”被放在桌子上，看

qǐ lái yòu rén jí le bǎo luó chán de kǒu shuǐ dōu yào liú chū lái le pò bù jí dài de  
 起来诱人极了！保罗馋得口水都要流出来了，迫不及待地

xiǎng cháng yī kǒu tā ná qǐ dāo zhǔn bèi gěi  
 想尝一口。他拿起刀准备给

zì jǐ qiē yī dà kuài jié guǒ ne zài  
 自己切一大块——结果呢，再

hǎo de dāo yě pài bù shàng yòng chǎng le  
 好的刀也派不上用场了，

yīn wèi nà ge yòu rén de dàn gāo shì zhū  
 因为那个诱人的“蛋糕”是莱

lì yè hé màn dí yòng nián tǔ shāo chéng de  
 丽叶和曼迪用黏土烧成的。

zhè huí tān chī de bǎo luó zhǐ néng wàng  
 这回贪吃的保罗只能望

gāo xīng tàn le  
 “糕”兴叹了。



## 蓓拉去罗马

yǒu yī tiáo yàn yǔ shì tiáo tiáo dà lù tōng luó mǎ dàn duì xiǎo nào zhōng bèi lā lái  
有一条谚语是：条条大路通罗马。但对小闹钟蓓拉来

shuō shì qingbìng méi yǒu zhè me jiǎn dān  
说，事情并没有这么简单。

kě shì tā hái shì jué dìng shì yì shì zuó tiān wǎn shàng tā lí kāi le cūn zhuāng zǒu  
可是它还是决定试一试。昨天晚上它离开了村庄，走

zài le tōng wǎng luó mǎ de lù shàng  
在了通往罗马的路上。

dǎ rǎo le xiǎo má què tā wèn nǐ néng gào su wǒ zěn yàng qù luó  
“打扰了，小麻雀，”它问，“你能告诉我怎样去罗

mǎ ma  
马吗？”

yī zhí cháo dōng fēi má què shuō fēi guò ā ěr bēi sī shān mài jiù  
“一直朝东飞，”麻雀说，“飞过阿尔卑斯山脉，就

shì yì dà lì rán hòu zài yī zhí xiàng qián jiù néng dào luó mǎ le  
是意大利。然后再一直向前，就能到罗马了。”

xiè xiè nǐ bèi lā xiè guò xiǎo má què zhī hòu jiù àn zhào tā shuō de lù  
“谢谢你！”蓓拉谢过小麻雀之后，就按照它说的路

xiàn yī zhí xiàng dōng fēi  
线，一直向东飞。

qián miàn yǒu zuò shān bèi lā zì yán zì yǔ de shuō wǒ de tiān zhè  
“前面有座山，”蓓拉自言自语地说，“我的天，这

me gāo xìng kuī wǒ bù pà gāo dàn shì tiān qì yuè lái yuè lěng le zài wǎng gāo le  
么高！幸亏我不怕高，但是天气越来越冷了，再往高了



fēi kǒng pà huì yù dào xuě  
飞，恐怕会遇到雪……”

bèi lā huā le hěn cháng yī duàn shí jiān cái fēi guò zhè bái xuě fù gài de shān fēng  
蓓拉花了很长一段时间才飞过这白雪覆盖的山峰。



# 到达罗马

“阿嚏！” 蓓拉打了个喷嚏， “天哪，我感冒了！”

经过一个小山村时，蓓拉顺手拿了一条晒在篱笆上的围

巾。它可不想因此得

上重病。

最后，这只小钟

终于到达了罗马。它

是到这儿来拿复活节

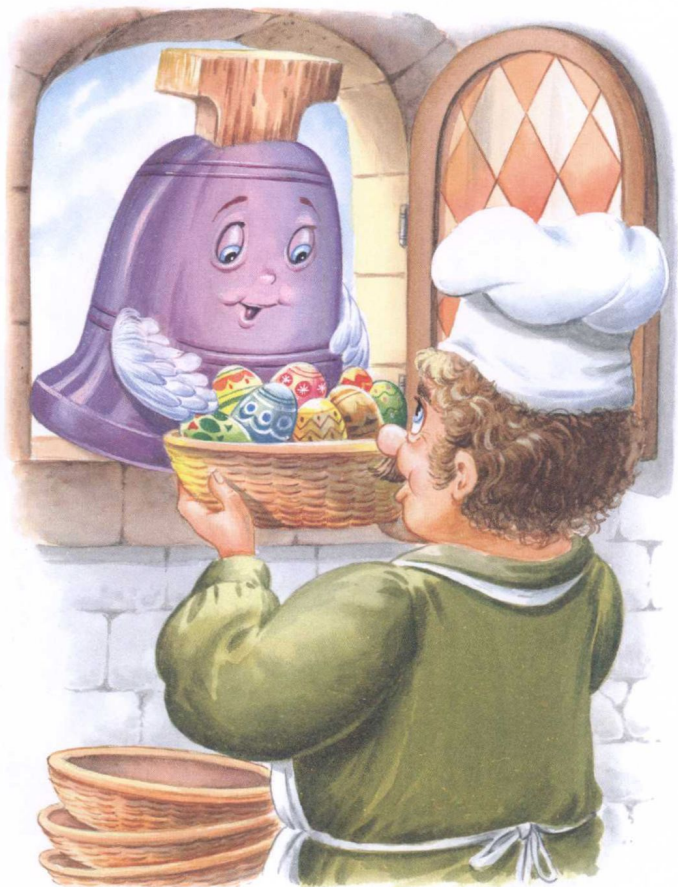
要用的巧克力豆的。

“你是最后一位客人，”

店主说，“拿着这些回

去吧！小心别在路上

弄丢了！”





## 蓓拉回来了

zhè shì zěnyàng de yī  
这是怎样的一

duàn lǚ chéng a  
段旅程啊!

zhè yī lù shang bèi  
这一路上，蓓

lā yào yī biān fēi yuè bái xuě  
拉要一边飞越白雪

ái ái de qún shān hái yào  
皑皑的群山，还要

yī biān nǔ lì bǎo hù hǎo nà  
一边努力保护好那

zhēn guì de bāo guǒ xiǎo zhōng  
珍贵的包裹。小钟

bèi lā zài jiù yào jīng pí lì  
蓓拉在就要精疲力

jìn de shí hou zhōng yú huí dào le zì jǐ de xiǎo cūn zhuāng  
尽的时候，终于回到了自己的小村庄。

yè lǐ tā qiāoqiāo de bǎ qiǎo kè lì dòu sǎ zài le huā yuán li nà yī yè  
夜里，它悄悄地把巧克力豆撒在了花园里。那一夜，

tā shuì de yòu xiāng yòu tián zǎo chen mù shī lā qǐ zhōngshéng tā yòu kāi shǐ gē chàng  
它睡得又香又甜。早晨，牧师拉起钟绳，它又开始歌唱

le rén men yě zài tā de gē shēngzhōng sū xǐng le  
了，人们也在它的歌声中苏醒了。



## 给蓓拉一个微笑

hái zǐ men ná zhe zǎo cān kǎo miàn bāo bèng bèng tiào tiào de pǎo chū le jiā mén  
 孩子们拿着早餐——烤面包，蹦蹦跳跳地跑出了家门。

xiè xie nǐ bèi lā xiè xie nǐ de qiǎo kè lì dòu  
 “谢谢你，蓓拉！谢谢你的巧克力豆！”

bèi lā kàn dào hái zǐ men xīng fèn de liǎn páng zǎo jiù wàng le tā qù wǎng luó mǎ zhè  
 蓓拉看到孩子们兴奋的脸庞，早就忘了它去往罗马这

yī lù de jiān xīn gāo shān yǔ  
 一路的艰辛——高山、雨

yè qiáng fēng hái zǐ men de  
 夜、强风……孩子们的

yǎn li shǎn xiàn de kuài lè de guāng  
 眼里闪现的快乐的光，

ràng tā jué de zhè yī qiè dōu shì zhí  
 让它觉得这一切都是值

dé de  
 得的。

xiǎo péng yǒu men xià cì lù  
 小朋友们，下次路

guò jiào táng shí gěi nà zhī xiǎo zhōng  
 过教堂时，给那只小钟

yī gè wēi xiào hǎo ma zhè huì  
 一个微笑，好吗？这会

ràng bèi lā fēi cháng gāo xìng de  
 让蓓拉非常高兴的！





## 下金蛋的母鸡

cóng qián yǒu yī gè nóng fū jīng cháng bào yuàn jiā li de mǔ jī bù néng měi tiān dōu  
从前有一个农夫，经常抱怨家里的母鸡不能每天都

xià dàn tā cháng shì yòng tè shū de shí wù lái wèi tā men xiǎng ràng tā men xià gèng duō de  
下蛋。他尝试用特殊的食物来喂它们，想让它们下更多的  
dàn dàn què yī diǎn er jìn zhǎn dōu méi yǒu  
蛋，但却一点儿进展都没有。

kě lián de mǔ jī men shǐ chū le chī nǎi de jìn er hái shì bù néng ràng nóng fū mǎn  
可怜的母鸡们使出了吃奶的劲儿，还是不能让农夫满

yì yǒu yī tiān nóng fū tū rán zài dào cǎo duī biān kàn dào le yī gè dōng xī zài shǎn shǎn fā  
意。有一天，农夫突然在稻草堆边看到了一个东西在闪闪发

guāng jìng rán shì yī méi jīn dàn  
光——竟然是一枚金蛋！

tā yǒu yī zhī xià jīn dàn  
他有一只下金蛋

de jī tā bǎ zhè zhī jī bào zài  
的鸡！他把这只鸡抱在

huái li jiǎn zhí huái yí shì zài zuò  
怀里，简直怀疑是在做

mèng bù zhè shì zhēn de  
梦：“不——这是真的。

wǒ yǒu yī zhī xià jīn dàn de jī  
我有一只下金蛋的鸡！”

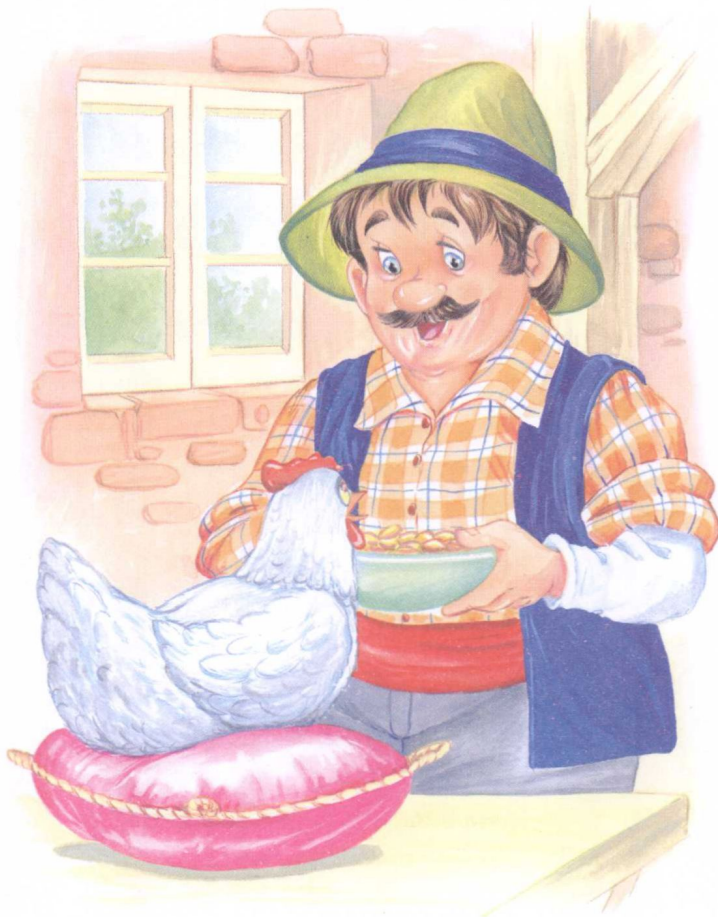






## 母鸡们的决定

nóng fū kāi shǐ gěi zhè zhī mǔ jī kāi xiǎo zào      chī hǎo de      hē hǎo de      hái wèi  
农夫开始给这只母鸡开小灶，吃好的，喝好的，还为  
tā zào le yī gè wēnuǎnshū shì de wō  
它造了一个温暖舒适的窝。



nóng fū xī wàng tā néng xià  
农夫希望它能下  
gèng duō de jīn dàn      tā měi tiān dōu  
更多的金蛋。他每天都  
yào bǎ mǔ jī bào qiǐ lái      zǐ xì  
要把母鸡抱起来，仔细  
chá kàn jī wō      xī wàng néng zhǎo  
查看鸡窝，希望能找  
dào gèng duō jīn dàn      ér zhè zhī mǔ  
到更多金蛋。而这只母  
jī ne      zé bù jí bù huāng de  
鸡呢？则不急不慌地  
xià zhe jīn dàn      xiǎngshòu zhe zhè fèn  
下着金蛋，享受着这份  
tè shū de dài yù  
特殊的待遇。

zhōng yú yǒu yī tiān      mǔ  
终于有一天，母  
jī yàn fán le nóng fū měi tiān de cuī  
鸡厌烦了农夫每天的催